

Yong-Seun Chang-Gusko

Nataly Jung-Hwa Han

Arnd Kolb (Hg.)

Unbekannte Vielfalt

**Einblicke in die koreanische Migrationsgeschichte
in Deutschland**

FIN SOCIAL UND
KULTURANFANGS
in Zusammenarbeit mit der...

Inhalt

Vorwort 8

Einleitung: Warum »unbekannte« Vielfalt? 10
Yong-Seun Chang-Gusko & Nataly Jung-Hwa Han

Koreanische Migration als Spiegelbild zweier geteilter Länder

Aus Südkorea in die Bundesrepublik Deutschland

»Wir waren trotz der Schwierigkeiten fröhlich und mutig,
weil wir von einem besseren Leben träumten« 18
*Die historische Entwicklung der südkoreanischen Migration
in die Bundesrepublik Deutschland: Eine Skizze*
Detlef Garz

Schlaglichter auf Vergangenheit, Gegenwart und 41
Zukunft ehemaliger koreanischer Bergarbeiter und
Krankenschwestern in Deutschland
Florian Pölking

Aus Nordkorea in die Deutsche Demokratische Republik

Kindheit und Jugend beim sozialistischen Bruderstaat 67
Nordkoreanische Waisenkinder in der DDR
Liana Kang-Schmitz

Nordkoreanische Studierende in der DDR 87
Ein Forschungsüberblick
Sarah Winter

»Erst mit 17 Jahren erfuhr ich, dass mein Vater
Nordkoreaner ist«
*Interview mit Manuela Schott, Tochter eines
nordkoreanischen Auslandsstudenten*
Nataly Jung-Hwa Han

98

Wechselwirkungen zwischen Südkorea und Deutschland

Lebenswirklichkeit in Deutschland

Erinnerungen eines Sozialberaters
Auszug aus seinen Memoiren »Der Weg in die Heimat«
Pee Ho-Kyun

114

»Ich habe eine Verletzung, da ist heute noch Kohle drin.«
*Ein Gespräch mit Prof. Dr. Kwon Yi-Chong
über seine Zeit als Bergarbeiter*

121

»Menschen, die ihren Träumen zum Leben verhelfen«
2. Mose 3:1-8 - Predigt eines Seelsorgers
Chang Sung-Hwan

123

Von der Lehrerin zur Chauffeurin
Ausschnitt aus dem Leben einer Pfarrersfrau
Lim Young-Hi

127

Angst vor Repressionen und Bildung von Solidaritätsbewegungen

Freundschaft mit Korea
*Interview mit Prof. Dr. Günther Freudenberg über seine
Solidaritätsarbeit für Korea*
Jong Bum-Goo

131

Geteilte Geschichte 142
*Ein Interview mit Nataly Jung-Hwa Han
über die Zeit des Kalten Krieges*
Rebecca Sumy Roth

»Unsere Kirche kämpfte gegen das Park-Regime.« 146
Ein Gespräch mit Chun Myung-Yun

»Wie ich lernte, die roten Teufel und den südkoreanischen
Geheimdienst zu fürchten« 148
Eine Kindheit unter der südkoreanischen Diktatur
Jeong Ok-Hee

Aktive Teilhabe von Frauen an der Gesellschaft

Gender und Migration 157
Koreanische Arbeitsmigrantinnen im Pflegesektor in Deutschland
Ahn Yonson

»Wir sind doch keine Ware!« 178
*Ein Interview mit der Krankenschwester und
Aktivistin Young-Sook Rippel-Choi*
Elisabeth Schober

»Ich bin hier zu Hause und Teil dieser Gesellschaft« 186
Ein Gespräch mit der ehemaligen Krankenschwester An Cha-Jo

Selbstreflexion durch Theateraufführung 188
Biografisches Migrantentheater »Rote Schuhe Berlin«
Oh Hye-Min & Lee Ji-Yun

Das Leben nach der Rückkehr

Das »Deutsche Dorf« in Namhae 201
Arbeiten in Deutschland, Altern in Korea
Yvonne Schulz Zinda

»Hier bin ich ein Botschafter Deutschlands« 211
*Ein Gespräch mit Kim Doo-Hwan über sein
Rentnerleben im »Deutschen Dorf«*

»Je länger ich in Korea lebe, desto stärker erfahre ich 213
von Tag zu Tag, dass ich deutsch bin«
*Ein Gespräch mit Kim Yong-Muk Andreas über sein Leben als
Deutsch-Koreaner der 1,5. Generation*

Unbekannte Vielfalt – die nächste Generation

Migration aus nicht eigener Entscheidung

Adoption aus Korea – »Stille« Migration ? 222
Anja Michaelsen

»Ich möchte etwas Zeitloses und Universelles herstellen« 235
Ein Interview mit der Künstlerin kate hers RHEE
Thi Yenhan Truong

»Erfindung der eigenen Identität«

»Ich bin nicht nur ein Migrantenkind. 241
Man sieht es mir natürlich auf den ersten Blick auch an«
Der Körper als Differenzierungslinie
Indira Kaffer

»Waltrop? In welchem Teil Asiens liegt denn Waltrop?« 260
*Ein Gespräch mit Jung Sun-Mi über ihr Leben als
Deutsch-Koreanerin der 2. Generation*

»Nach der Wende war es in Berlin sehr schlimm« 262
*Ein Gespräch mit Shin Hyo-Jin über
fremdenfeindliche Alltagserfahrungen*

Ich bin »Kyopo« und Hamburger **263**
Kang Il

»Meine Bilder finde ich in den Köpfen« **269**
Ein Interview mit der Malerin Helena Parada-Kim
Peter Eickhoff

Schlusswort

Grenzgänger als Potenzialitäten in globalisierten Gesellschaften **276**
Yi Hee-Young & Shin Hyo-Eun

Anhang

Abkürzungsverzeichnis **300**

Zur Transkription von koreanischen Namen und Begriffen **301**

Glossar **301**

Liste der Staatsoberhäupter Südkoreas und Nordkoreas **305**

Autor*innen und Gesprächspartner*innen **306**

Selbstdarstellungen der Herausgeberorganisationen **311**